

ΝΕΑ ΤΟΥ GÖRLITZ



Ἑλληνική

ἔχδοσις

ΑΡΙΘ. 159.

ΔΕΥΤΕΡΑ 1/14 ΜΑΪΟΥ 1917

Verantwortlicher Herausgeber: E. Glauber jun., Görlitz.
Übersetzt von Dionysios Agapitos, z. Z. in Görlitz.
Druck und Verlag der Aktien-Gesellschaft Görlitzer
Nachrichten und Anzeiger, Görlitz, Demianiplatz 23/24.

Ἐπεύθυνος ἐκδότης: Αἰμίλιος Γκλάουμπερ Γιόε.
Μεταφραστὴς: Διονύσιος Π. Ἀγαπίτος διαμένων ἐν Γκέρλιτς.
Ἐκτύπωσις καὶ ἐκδόσις ὑπὸ τῆς Ἐταιρείας Γκέρλιτσερ Νάχρι-
χτεν οντ' Ἀντσαίγκερ, πλατεῖα Ντεμιάνι 23,24,25.

ΟΙ ΑΓΩΝΕΣ ΤΟΥ ΔΥΤΙΚΟΥ ΜΕΤΩΠΟΥ

Εἰς τὴν χώραν τοῦ Ἀρρᾶς ματαίως προσεπάθουν οἱ Ἄγγλοι τὴν 9 Μαΐου, νὰ ἀποσπᾶσαι πάλιν ἀπὸ τοὺς Βαυαρῶς τὸ χωρίον Φρεσνούα. Ἠδὴ τὴν 4ην πρωινήν ὥραν ἀπεκρούσθησαν ἀγγλικά περιπόλοι μετὰ σημαντικῶν ἀπολειῶν. Κατὰ τὴν διάρκειαν τῆς πρωίας οἱ Ἄγγλοι ἐπεχείρισαν διαφόρους ἐπιθέσεις κατὰ τῆς βορειοδυτικῆς ἄκρας τοῦ πύργου τῆς Φρεσνούα, ἀλλ' ἀπεκρούσθησαν τελείως, ἐν μέρει διὰ πειραματοδεστατοῦ ἐκ τοῦ πληθῶν ἀγώνων.

Μετὰ μεσημβρίαν, ἐπικρατοῦντος διαυγοῦς καιροῦ, ἠρέθη τὸ ἔθθρικόν πῦρ πυροβολικοῦ βορείως καὶ νοτίως τοῦ Σκάριπ. Αἱ πυροβολαρχαίαι μὲς ἀπήντησαν ἰσχυρῶς. Μετὰ μεσημβρίαν καὶ περὶ τὴν ἑσπέραν κατεπνήθησαν διὰ τοῦ πυρός μας σκοπούμεναι ἔθθρικα ἐπιθέσεις δυτικῶς τῆς Ἀρλέ. Περὶ τὴν Μπουλ. λεκούρ ἐγένοντο πειραματώδεις ἀγῶνες μέχρι θαθείας νυκτός. Πρὸ μεσημβρίας τὰ στρατεύματά μας ἐπροχώρησαν πάλιν μέχρι τῆς δυτικῆς παρυφῆς τῆς Μπουλλεκούρ κατὰ τινὰ ἀποκρουσθεῖσαν ἐπιθεσὶν τῶν Ἀγγλῶν διὰ χειροβομβίδων. Τὴν 3ην ὥραν μ. μ. ὁ ἔθθρὸς ἐπεχείρησε σφοδρᾶν ἐπιθεσὶν κατὰ τῆς νοτίως παρυφῆς, ἣ ὅποια ἀπεκρούσθη μετὰ βαρείων ἀπολειῶν διὰ τὸν ἔθθρον. Τὴν ἑσπέραν ἦναι ἐν ἑνὸς ὁ ἀγῶν, κατὰ τὴν διάρκειαν τοῦ ὁποίου ὁ ἔθθρὸς κατάρθρωσε, νὰ εἰσδύσῃ πάλιν εἰς τὴν ἀνατολικὴν παρυφῆν τοῦ χωρίου.

Βορείως τοῦ Σεν Κεντὸν ἀγῶνες προφυλακῶν ἔσχον εὐνοϊκὴν πρὸς ἡμᾶς ἀποτέλεσμα. Ὁ εἰς στενὸν τμήμα προεκχωρημένον θέσεών μας εἰσδύσας ἔθθρὸς ἐξεδιόχη γάλιν δι' ἀντεπιθέσεις μετὰ σημαντικῶν ἀπολειῶν.

Παρὰ τὸν Αἰβὺν ἀποκαταστάντος διαυγοῦς καιροῦ μετὰ μεσημβρίαν τῆς 9 Μαΐου, ἡ ἔντασις τῶν ἀγώνων ἀνῆλθε πάλιν εἰς μεγαλύτεραν σφοδρότητα, ἰδιαιτέρως δὲ ἐπὶ τῆς κορυφογραμμῆς τοῦ Σεμὲν ντὲ Ντάμ ἐκατέρωθεν τῆς Κορτεσσόν. Νοτίως τῆς Αἰβὺν πρωίαν τῆς 9ης Μαΐου ἤρχισαν πάλιν σφοδροὶ ἀγῶνες διὰ χειροβομβίδων.

Τοὺς ἑσπερινούς καὶ νυκτερινούς ἀγῶνας ἀπὸ τῆς 8 μέχρι τῆς 9 Μαΐου παρὰ τὸ Βίντερπεργκ ἠδυνάτω εἰς νὰ παρατηρήσῃ ἐν ὅλῃ τῶν τῆ ἑκτάσις τὴν πρωίαν τῆς 9 Μαΐου. Κατόπιν σφοδροτάτου πυρός πυροβολικοῦ γαλλικὰ τμήματα μετὰ φλογοβλητικῶν ἐπεχείρισαν τὴν 8ην ὥραν τῆς ἑσπέρας τρεῖς ἐπιθέσεις, ὅρα καὶ κατὰ τὰς τρεῖς ἀποκρουσθεῖσαν ὑπὸ τοῦ γερμανικοῦ πυρός καὶ ἐν μέρει δι' ἀντεπιθέσεις, κατὰ τὰς ὁποίας ἔμεινον ἀριθμὸς τῶν αἰχμαλώτων εἰς χεῖράς μας. Εἰς τὴν ὁδὸν Κορμπενύ - Μπερρὸ ὦ Μπάκ, ὅπου οἱ Γάλλοι ἠδυνήθησαν τὴν

8ην Μαΐου νὰ ἐγκατασταθῶσι εἰς ἐν ἀμύμητος χαρακώμα, ὡς ἀνηγγέλην, εἰς ἐν προεξέον τεμάχιον χαρακώματος πλάτους 400 μέτρων (οὐχὶ 1 χιλιόμετρον, ὡς ἀναγράζει τὸ γαλλικὸν πολεμικὸν ἀνακοινωθέν), καὶ τὴν 9 Μαΐου ἡ δράσις τοῦ πεζικοῦ ἤτο ζωηρά.

Βορείως τῆς Ράιμς οἱ Γάλλοι ἐπετέθησαν βορειοδυτικῶς τῆς Βερμερικούρ τὴν 1ην ὥραν μ. μ. ἐπὶ μεγάλου πλάτους κατόπιν βραχέος βαρβαταίου πυρός, κατεδιόχησαν ὅμως πάλιν εἰς τὰ χαρακώματά των, ἐν μέρει ὑπὸ τοῦ πυρός μας φραγμῶν. Κατὰ τὰς νέας τῶν ἐπιθέσεις περὶ τὴν 8ην ὥραν μ. μ. οἱ εἰς πλείετας θέσεις διὰ πειραματιῶν ἐκ τοῦ πληθῶν ἀγῶνων ἀποκρουσθέντες Γάλλοι ἔφθασαν εἰς τινὰ σημεῖα τὰ χαρακώματά μας. Διὰ ἀντεπιθέσεων καταλάβομεν τελείως τὰς θέσεις μας πλὴν ἐνὸς μικροῦ δοκυτοῦ.

Εἰς τὴν Καμπανιάν ἀπεκρούσθησαν κατὰ τὴν νύκτα γαλλικά ἐπιθέσεις.

ΒΟΥΛΓΑΡΙΚΟΝ ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΕΝ 10 ΜΑΪΟΥ

Σύμφω 10 Μαΐου. Δυτικῶς καὶ βορείως τῶν Βιτωλιῶν σφοδρὸν πῦρ πυροβολικοῦ μετὰ βραχειῶν διακοπῶν. Ἐθθρικὰ τμήματα πεζικῶν, τὰ ὅποια προσεπάθουν νὰ προχωρήσωσι πρὸς τὸ Περιστερί Πλάινα, ἀπεκρούσθησαν εὐκόλως. Εἰς ὀλόκληρον τὸ μέτωπον τοῦ τόπου τοῦ Τσέρνα ὀλόκληρον τὴν ἡμέραν καὶ τὴν νύκτα ἀδιόκοπον πῦρ πυροβολικοῦ, τὸ ὅποιον κατὰ τοῦ ὕψους 1050 καὶ βορειοανατολικῶς τοῦ Μάικοβο ἔφθασε κατὰ καιροῦς τὴν σφοδρότητα βαρβαταίου πυρός. Ἰσχυρὰ ἔθθρικα τμήματα πεζικῶν, τῶν ὁποίων παρετηρήθη ἡ συγκέντρωσις εἰς τὰ πρόσθια ἔθθρικὰ χαρακώματα, δὲν ἠδυνήθησαν νὰ ἐπιχειρήσωσιν ἐπιθεσὶν, διότι ἐδεχθήσαν σφοδρωτάτων πῦρ καταστροφῆς παρ' ἡμῶν. Λόγῳ τίνος, οἱ ὅποιοι κατάρθρωσαν νὰ ἐγκαταλείψωσι τὰ χαρακώματα, ἠναγκάσθησαν νὰ ὑποχωρήσωσιν ὑπὸ τὴν ἐπίδρασιν τῶν πῦλων ὄλων τῶν εἰδῶν ἐν ἐν μέρει κατόπιν ἀγῶνων διὰ βομβῶν. Μόνον εἰς τὸ ἀνατολικὸν μέρος τοῦ τόπου τοῦ Τσέρνα ἠδυνήθη ὁ ἔθθρὸς νὰ ἐπιχειρήσῃ σφοδρᾶν ἐπιθεσὶν ἀλλ' αὕτη ἀπέτυχε μετὰ θαυρατάτων ἀπολειῶν δι' αὐτὸν.

Περὶ τὴν μεσημβρίαν τὰ ἔθθρικὰ τμήματα πεζικοῦ ἠδυνήθησαν κατόπιν νέας σφοδρῆς προπαρασκευῆς διὰ πυροβολικοῦ νὰ ἐπιχειρήσωσι νέαν ἐπιθεσὶν βορειοανατολικῶς τοῦ Μάικοβο, ἀλλὰ καὶ αὕτη ἀπεκρούσθη διὰ πυρός πυροβολικοῦ. Κατὰ τὴν διάρκειαν τῆς νυκτός ὁ ἔθθρὸς ἐπεχείρησεν ἐφοδὸν κατ' ἀμφοτέρων τῶν πλευρῶν τῶν εἰς τὸ τῶνον τοῦ Τσέρνα θέσεών μας, ἣ ὅποια ἐν τούτοις ὡσαύτως συντηρήθη τελείως.

Ἀνατολικῶς τοῦ Τσέρνα ἠρέθη αἰσθητῶς τὸ ἔθθρικόν

τούτων ανδρών 20000 είναι αξιωματικοί. Ο στρατός του Ροϋζβελτ συνίσταται κυρίως εξ ήλικιωμένων ανδρών και στρατολογείται κυρίως εκ των μέσων και ανωτέρων κοινωνικών στρωμάτων. Ο Ροϋζβελτ ελπίζει, ότι το στρατεύμα του θα έχη εκπαιδευθῆ εντός ξέ εβδομάδων και ότι κατόπιν θα σταλή άμέσως εις τὸ δυτικὸν μέτωπον. Μετὰ τὴν άφίξίν του εις Γαλλίαν θὰ εκπαιδευθῆ άκόμη επί τινα χρόνον άπισθεν τοῦ μετώπου, προτοῦ άποσταλῆ εις τὴν ζώνην τοῦ πυρός.

ΝΑΥΜΑΧΙΑ ΠΑΡΑ ΤΗΝ ΦΛΑΝΔΡΙΚΗΝ ΠΑΡΑΛΙΑΝ

Βερολίνον 11 Μαΐου. Κατά τινα επίθεσιν γερμανικῶν ελαφρῶν ναυτικῶν δυνάμεων εις Χόφντεν ἐθεάθησαν τὴν 10 Μαΐου, ὥραν 5,40' πρὸ μεσημβρίας ανατολικῶς τοῦ πλωτοῦ φάρου Νόρντχιν ἐχθρικά πλοία, τὰ ὁποῖα κατόπιν άνεγνωρίσθη, ὅτι ἦσαν τρία άγγλικά μικρά καταδρομικά νεωτέρου τύπου και τέσσαρα αντιτορπιλικά.

Άνεπτόχθη μετὰ ταῦτα ναυμαχία ἀπὸ μεγάλης άποστάσεως πρὸς τὴν διεύθυνσιν τῆς φλανδρικῆς παραλίας, ἣ ὁποία παρετάθη μέχρι τοὺς άμμόδους παραλίας τῆς Τόρντον. Ἐκεῖ ἐκρύβησαν τὰ ἐχθρικά καταδρομικά· τὰ πλοία μας ἐμετρίασαν τὴν ταχύτητά των, ἵνα προσελκύσωσι τὸν ἐχθρὸν εις μικροτέραν άπόστασιν. Κατὰ τὴν ἐξακολούθησιν τῆς ναυμαχίας συνέβη, ὡς φαίνεται, εις τι τῶν ἐχθρικῶν αντιτορπιλικῶν ἐκρηξίς λεβήτων. Τὸ βλαβέν αντιτορπιλικὸν ὑπεχώρησε ὀχθρὸν βλῆμα εις τὴν πρὸμνην και μετ' ὀλίγον κατεδυθίσθη, ὡς εὐκρινῶς παρετηρήθη.

Τὰ πλοία μας κατεδίωξαν τότε τὰ ἐχθρικά αντιτορπιλικά, τὰ ὁποῖα ὑποχωροῦντα μετὰ μεγίστης ταχύτητος προσεπάθουν νὰ ἐνωθῶσι μετὰ τῶν άπομεμακρυσμένων καταδρομικῶν, και ἔπαυσαν τέλος τὸ πῦρ, ὅταν ὁ ἐχθρὸς ἐξηφανίσθη πρὸς βορρᾶν. Τὰ πλοία μας δὲν ἔπαιθον οὔτε άπωλείας οὔτε βλάβας.

Τὴν 10 Μαΐου ἔλαβον χώραν πολλαὶ επίθεσεις ἐχθρικῶν αεροπλάνων κατὰ τῆς Ζερπρύγγε και τῆς Μπρῦγγε· ἐν συνόλῳ ἐμετρήθησαν 60 ὁμόδοι. Στρατιωτικαὶ ζημίαι οὐδαμοῦ ἐγένοντο. Ὑπὸ τῶν πυροβόλων μας τῆς ξηρᾶς κατερρίφθη ἐν ἐχθρικῶν αεροπλάνων.

ΑΙ ΑΠΩΛΕΙΑΙ ΠΑΡΑ ΤΗΝ ΚΡΑΘΝ

Εἰς γάλλος στρατιώτης τοῦ συντάγματος πεζικοῦ ὑπ' ἀριθ. 208 γράφει εις τινά επιστολὴν τῆς 21 Ἀπριλίου τὰ ἐξῆς: Μάθε, ὅτι κατὰ τὴν επίθεσιν ἐναντίον τῶν ὑψωμάτων τῆς Κραὸν περιεπέσαμεν εις παγίδα. Κατόπιν τελείως άνεπαρκοῦς προπαρσκευῆς πυροβολικοῦ τὸ πρῶτον κῦμα κατέλαβε ἀναλόγως μετ' εὐκολίας τὰς πρώτας γερμανικὰς γραμμὰς. Ἄλλὰ κατόπιν οἱ Γερμανοὶ ἐξῆλθον ἀπὸ τὰ σκέπαστρά των και περιεπέσαμεν εις τὸ πῦρ τῶν πολυβόλων. Ὀλόκληρον τὸ πρῶτον κῦμα τῆς ἐπιθέσεως ἠχμαλωτίσθη. Ὡσαύτως οἱ γερμανοὶ αεροπόροι κατήλθον μέχρις ὕψους 50 μέτρων και ἐπυροβόλουν ἐναντίον μας. Ὁ συνταγματάρχης και οἱ τρεῖς διοικηταὶ τῶν ταγμάτων, δύο λοχαγοὶ και τινες ἀνθυπολοχαγοὶ ἐρονεύθησαν. Αἱ άπώλειαι ὁλοκλήρου τῆς μεραρχίας ὑπολογίζονται εις 4000 ἄνδρας.» Μία γαλλικὴ μεραρχία ἔχει δύναμιν πεζικοῦ 5000 ανδρῶν περίπου.

Η ΑΓΓΛΙΑ ΠΡΟ ΣΟΒΑΡΩΝ ΑΠΟΦΑΣΕΩΝ

Κατὰ ἔλθετικά τηλεγραφήματα ἐκ Λονδίνου ὁ τέως πρωθυπουργὸς Ἀσκουίθ ἐδήλωσε τὴν 7 Μαΐου κατὰ τινά συνάθροισιν τῶν ἐκλογέων του, ὅτι ἡ αὔξησις τοῦ κινδύνου τῶν ὑποβρυχίων φέρει τὴν Ἀγγλίαν κατὰ τὰς προσεχεῖς εβδομάδας πρὸ κρισιμωτάτων πολιτικῶν αποφάσεων.

ΕΠΙΚΕΙΝΤΑΙ ΔΙΑΔΗΛΩΣΕΙΣ ΤΗΣ ΑΝΤΑΝΤ ΥΠΕΡ ΤΗΣ ΕΙΡΗΝΗΣ

Εἰς τὴν «Νέα Βιενναῖαν Ἀχτουρμπλάτ» ἀναγγέλλονται ἐκ Στοκχόλμης τὰ ἐξῆς: Ἡ «Ργιέτε» τῆς Πετροπόλεως ἰσχυρίζεται, ὅτι τὸ βραδύτερον μέχρι τέλους Μαΐου θὰ γίνωσιν διαδηλώσεις τῆς Ἀντάντ ὑπὲρ τῆς εἰρήνης.

Ἡ ΠΙΕΣΙΣ ΤΩΝ ΥΠΟΒΡΥΧΙΩΝ

ΑΠΑΙΤΕΙ ΔΙΑΡΚΗ ΕΠΙΘΕΣΙΝ

Πῶς σκέπτεται ὁ άγγλος γενικὸς διοικητὴς τοῦ στρατοῦ Χάιγ περὶ τῶν γερμανικῶν ὑποβρυχιῶν και τῆς ἐπιδράσεώς των ἐπὶ τῆς ἐξελίξεως τοῦ πολέμου ἐν τῷ δυτικῷ μετώπῳ, προδίδει ὁ γνωστὸς συνεργάτης τῆς λονδωνιάς Τζὸν Μπούλ, Α. Χάλες. Οὗτος γράφει τὰ ἐξῆς:

Ὁ Χάιγ δὲν ἀνῆκει εις ἐκείνους, οἱ ὁποῖοι ἐπηρεάζονται ἀπὸ τὰς φλυαρίας τῶν αἰσιοδόξων. Καλύτερον παντὸς άλλου ἀρχηγοῦ στρατοῦ ὁ Χάιγ διεκρίνει, ὅτι τὸ ἀποτελεσματικώτερον μέτρον τῆς Γερμανίας κατὰ τὸν παρόντα πόλεμον εἶναι ἡ καταδύθισις πλοίων, τὰ ὁποῖα μεταφέρουσιν εις τοὺς συμμάχους πολεμικὸν ὕλικὸν και τρόφιμα.

Ἡ Γερμανία χρειάζεται ὠρισμένον τινά χρόνον, ὅπως πραγματοποιήσῃ τὸ σχέδιόν της, νὰ φέρῃ τὴν Ἀγγλίαν εις στενόχωρον θέσιν ὅσον ἀφορᾷ τὴν διατροφήν· χρειάζεται προσέτι οὐχ μακρὸν χρόνον, ἵνα φέρῃ εις κίνδυνον τὸν ἐφοδιασμὸν διὰ τροφίμων τοῦ βρετανικοῦ στρατοῦ. Ὁ Χάιγ γνωρίζει ὅλα ταῦτα και ἔνεκα τούτου ἐπιμένει, ὅτι ὁ ἐχθρὸς δὲν πρέπει νὰ ἀφεθῆ εις ἡσυχίαν κατὰ ξηρᾶν. Μόνον ὁ χάλυψ θὰ ἀποφασίσῃ, εἶναι τὸ σύνθημα τοῦ στρατηγοῦ.

Σημειωτέον, ὅτι ὁ Χάιγ πρὸ τῶν πολιτικῶν μας ὑπέδειξε τὸν μέγαν κίνδυνον τοῦ ὑποβρυχίου πολέμου και διεκήρυξεν, ὅτι ὁ ἐχθρὸς χρησιμοποιεῖ ἐκάστην ἡμέραν, ὅπως προξενήσῃ σημαντικὰς βλάβας εις τοὺς συμμάχους. Δι' αὐτὸν ὑπάρχει μία μόνον σωτηρία ἔξοδος: Ἐπίθεσεις, επίθεσεις! Δέον τὰ πάντα νὰ ἐπιχειρηθῶσιν, ἵνα ἡττηθῆ ὁ Χίντενμπουργκ εις τὸ δυτικὸν μέτωπον.

Ἄλλὰ ἡ ἀνησυχία τοῦ Χάιγ διὰ τὸ προσεχὲς μέλλον δὲν εἶναι μόνον ὁ διαρκὴς ἀγριώτερος ὑποβρυχίος πόλεμος, ἀλλὰ και ἡ ἀνακούφισις τῆς Γερμανίας εις τὸ ανατολικόν. Ἡ ἀνατροπὴ ἐν Ρωσίᾳ ἀφῆρσε κατὰ τὴν γνώμην τοῦ Χάιγ μέγα βάρος ἀπὸ τοὺς ὤμους τοῦ Χίντενμπουργκ. Ἐπομένως μάλλον ἀναγκαιότερα εἶναι ἡ ὑποχρέωσις τῶν δυτικῶν συμμάχων, νὰ ἐκτελῶσι ἄνευ διακοπῆς ἰσχυρὰ κτυπήματα κατὰ τὸν γερμανικὸν μετώπον.

Ὁ Χάλες ἐφιστᾷ τέλος τὴν προσοχὴν ἐπὶ τούτου, ὅτι ὁ στρατηγὸς δὲν θὰ ἔδλεπε δυσάρεστως επίθεσιν εις τὸ ἰταλικὸν μέτωπον.

Ο ΦΟΒΟΣ ΤΗΣ ΑΓΓΛΙΑΣ ΕΚ ΤΩΝ ΥΠΟΒΡΥΧΙΩΝ

Μετὰ θλίψεως ἀναγράφει ἡ «Ἐμπορικὴ Ἐφημερίς» τῆς 3ης Μαΐου, ὅτι ὁ ἀριθμὸς τῶν ὑποβρυχιῶν, τὰ ὁποῖα διαθέτει ἡ Γερμανία περικαλύπτεται άκόμη ὑπὸ μυστηριώδους σκότους. Ἡ γνώμη τῶν εἰδικῶν ἐν Ἀγγλίᾳ εἶναι, ὅτι ἐν ἡ περιπτώσει οἱ Γερμανοὶ λαμβάνουσι τὰς ἀπαιτουμένας μηχανὰς και τὰ ἐργοστάσια των ἐργάζονται μετ' πλήρη ἔντασιν, δύναται νὰ ἐτοιμάζῃται ἐν ὑποβρύχιον καθ' ἐκάστην, ἐνῶ ἐτέθη εις ἐφαρμογὴν ἡ ἐκτέλεσις ὁλοκλήρου τοῦ ναυτικοῦ προγράμματος και ἤρχισεν ἡ παράδοσις ἐτοιμῶν πλοίων. Ἡ ἐκτίμησις αὕτη εἶναι ἀποτελεσματικὴν ἐπιμελῶν και ἐσκεμμένων ὑπολογισμῶν, εις τοὺς ὁποίους ἐλήφθησαν ὑπ' ὄψιν ὅλοι οἱ εὐμενεῖς και οἱ δυσμενεῖς παράγοντες.

Ἐλλην φιλόλογος διαμένων 9 ἔτη ἐν Γερμανίᾳ ἀναλαμβάνει τὴν διδασκαλίαν τῆς γερμανικῆς γλώσσης εις Ἐλλάδας και τῆς ἑλληνικῆς εις Γερμανούς. Παντελῆς Παγιδούσης. Ἐμμερικὴ στρασσε 69.

Ἐνοικιάζονται δύο ἐπιπλ. δωμ. ἀντὶ 30 Μάρκων κατὰ μῆνα. Χοσπιτάλ-στράσσε 30 III. δ.